

**MEMÒRIA 2011**  
**SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA**

0. INTRODUCCIÓ .....	4
1. USOS INSTITUCIONALS .....	7
1.1. Usos interns.....	7
Correccions .....	7
1.1.2. Assessorament tècnic .....	8
1.1.2.1. IMASCAT i Inform©at: eines lingüístiques i butlletí per al personal de la Llar dels Ancians.....	8
1.1.2.2. EINESCAT: eines lingüístiques per a la població en general .....	11
1.1.2.3. Revisió de documentació de la institució.....	12
1.1.3. Pla de Normalització Lingüística.....	12
1.1.4. Projectes de dinamització .....	14
1.1.4.1. Institut Mallorquí d’Afers Socials (IMAS).....	14
1.1.5. Web del Consell de Mallorca.....	18
1.1.6. Proves de català.....	19
2. COOPERACIÓ AMB ALTRES INSTITUCIONS .....	20
2.1. Cofuc.....	20
2.2. Exposició «Petit cafè del món. Les llengües que es parlen a les Illes Balears».....	20
3. EDUCACIÓ I FORMACIÓ .....	22
4. MITJANS DE COMUNICACIÓ.....	23
4.1. Premsa escrita .....	23
4.1.1. Subvencions a associacions de veïns, federacions d’associacions de veïns, entitats sense lucre i empreses .....	23
4.1.2. Col·laboracions amb diverses entitats.....	26
4.1.2.1. Activitats Institució Pública Antoni M. Alcover .....	26
4.1.3. Ajuts al foment de la lectura de premsa en català.....	27
4.2. Ràdio.....	27
4.2.1. Col·laboració en el programa <i>Qui dies passa...</i> amb Cata Sagrera d’Ona Mallorca .....	27
4.3. Cursos per a professionals dels mitjans de comunicació .....	28
5. ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC .....	30
5.1. Assessorament lingüístic a empreses i a particulars .....	30
5.2. Subvencions a empreses privades per a material imprès, cartes de restaurant, etiquetatge, pàgines web i portals d’Internet .....	30
5.3. Activitats de difusió .....	32
5.3.1. Estudi sociolingüístic .....	32
6. MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS SOCIALS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA .....	33
6.1. Premis Mallorca de Creació Literària .....	33
6.2. Publicacions .....	34
6.2.1. Col·lecció «Sostenibilitat Lingüística» .....	34
6.2.2 «Coneguem Mallorca».....	35
6.3. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre .....	36
6.3.1. Setmana del Llibre en Català .....	36
6.4. Exposició «(re)lectura de Ramon Llull».....	37
7. POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME.....	38
8. POBLACIÓ D’INCORPORACIÓ RECENT.....	39
8.1. Programa d’Acolliment Lingüístic i Cultural .....	39
8.1.1. Presentació del Programa al 2n Congrés Convit.....	40

8.2. Jornades sobre llengua, cultura i immigració .....	41
8.3. Publicacions .....	42
8.3.1. <i>A la residència, en català</i> (distribució).....	42
8.3.2. <i>Guia pràctica d'acollida lingüística</i> (distribució).....	42

## **0. INTRODUCCIÓ**

El Servei de Normalització Lingüística presenta en aquesta Memòria el resum de les activitats que ha duit a terme durant l'exercici pressupostari del 2011, un any en què es confirmen clarament les conseqüències que es poden derivar de la crisi econòmica mundial que patim i que, al seu torn, ha manifestat les febleses del sistema econòmic en què es basa la nostra societat. Aquesta confirmació es va plasmar clarament en les modificacions pressupostàries del tercer trimestre que varen obligar a deixar sense efecte les convocatòries de subvencions i a eliminar la majoria de les partides de subvencions nominatives per poder atendre altres urgències derivades de l'execució d'una sentència judicial referida al Teatre Principal.

Però, malgrat aquesta conjuntura, desfavorable a qualsevol nivell, no podem oblidar el nostre objectiu principal de dur a terme un procés de normalització lingüística a l'illa de Mallorca, mitjançant el qual s'han de restituir al català els usos socials que li pertoquen com a llengua pròpia de la nostra comunitat.

És ben evident que encara no s'ha assolit l'objectiu esmentat, i també que les característiques que conformen la societat actual atorguen una nova dimensió del procés de normalització lingüística, que començà amb el procés democratitzador i que assolí una de les fites més importants amb l'aprovació, el 1986, de la Llei de normalització lingüística.

En aquesta nova dimensió de què parlàvem hem de tenir molt en compte la realitat multilingüe que actualment hi ha a Mallorca —on són presents, en proporcions diferents, un nombre molt alt de llengües d'arreu del món—, la qual introdueix uns factors nous que cal considerar i treballar específicament amb programes d'acollida, amb la finalitat que la població d'incorporació recent pugui assumir que el coneixement de la llengua catalana constitueix un factor de plena integració en la societat que han triat per viure.

És per això que es fa més necessari que mai incrementar la implicació clara i decidida de tots els sectors socials i, en especial, de les institucions públiques, a les quals els

correspon per mandat legal i per responsabilitat lògica derivada de les seves funcions dins la societat.

Aquest procés de normalització lingüística de què parlam no és només una seqüència d'accions i d'activitats que s'ha de dur a terme des de les àrees que gestionen la política lingüística de les diverses institucions que conformen la nostra comunitat autònoma, sinó que és un procés que ha d'implicar, i implica íntegrament cada institució, perquè aquest és l'esperit que es desprèn de l'article 4 de l'Estatut d'autonomia vigent de la nostra comunitat: «Les institucions de les Illes Balears han de garantir l'ús normal i oficial dels dos idiomes, han de prendre les mesures necessàries per assegurar-ne el coneixement i han de crear les condicions que permetin arribar a la igualtat plena de les dues llengües quant als drets de la ciutadania de les Illes Balears.»

Per tot això, i perquè l'experiència de les intervencions institucionals i socials a favor de la normalització lingüística evidencia la necessitat d'augmentar notablement la intensitat d'aquestes actuacions i de fer-les paleses en tots els àmbits institucionals, si es volen contrarestar els efectes que hi deixen els factors que actuen en sentit contrari, el Consell de Mallorca, a través del Servei de Normalització Lingüística, conscient d'aquesta necessitat, assumeix la responsabilitat d'impulsar el procés de normalització lingüística i de contribuir-hi intensament.

Les activitats que s'han duit a terme durant el 2011 amb l'objectiu de treballar per assolir l'objectiu general del procés de normalització es descriuen en aquesta Memòria, estructurades, bàsicament, segons les grans àrees d'actuació previstes en el Pla General de Normalització Lingüística: usos institucionals, cooperació amb altres institucions, educació i formació, mitjans de comunicació, activitats socioeconòmiques, manifestacions culturals i artístiques, població jove i població d'incorporació recent.

Incidint en totes aquestes àrees d'actuació, hem intentat avançar simultàniament i no limitar-nos a sectors parcials, ja que pensam que aquest procés ha d'implicar tota la societat en conjunt. També sabem que la feina diària és molt important i que es tracta d'anar sumant petites accions que, en conjunt, suposaran un gran resultat. La

normalització és tot un procés i recuperar els àmbits perduts durant anys fa necessari igualment un horitzó temporal no precisament curt.

Per això, amb satisfacció, presentam la feina de l'exercici passat des de la consciència que hem fet una aportació positiva al procés i també amb el coratge de pujar l'esgló de l'exercici del 2012 amb la mateixa voluntat d'assolir uns objectius que impliquen tota la ciutadania i les institucions.

## 1. USOS INSTITUCIONALS

L'impuls de l'ús de la llengua catalana en aquest àmbit es considera fonamental, ja que té una repercussió molt important sobre la representació social de les funcions de les llengües i els drets lingüístics, dóna prestigi a la llengua, evidencia el caràcter de llengua pròpia de Mallorca i de les institucions i atorga utilitat a la llengua catalana per a les funcions formals.

### 1.1. Usos interns

#### 1.1.1. Assessorament lingüístic

##### Correccions

El Servei de Normalització Lingüística, a través de la Secció d'Assessorament, ofereix a tot el Consell de Mallorca la revisió lingüística de la documentació que té més difusió. El 2011 el nombre de pàgines entrades han estat 13.897, cosa que suposa un augment de 1.138 pàgines respecte de l'any anterior.

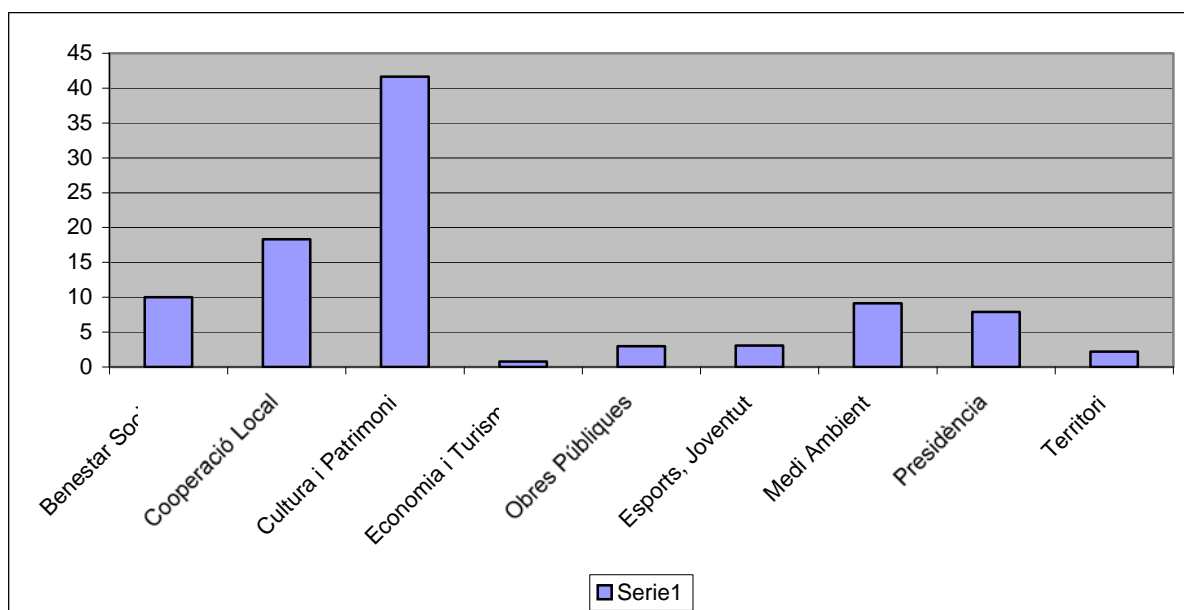
Cal esmentar, també, que s'ha reduït el nombre de pàgines pendents a final d'any.

Taula 1

	2007	2008	2009	2010	2011
Total sol·licituds	642	1.477	1.634	1.165	1.225
Total pàgines entrades	8.804	13.873	16.978	12.759	13.897
Total pàgines revisades	6.273	11.238	14.937	10.536	12.356
Pàgines pendents	2.531	2.635	2.041	2.223	1.541

Podem observar també, en el gràfic que hi ha a continuació, el percentatge de pàgines que entraren per departament en relació amb el total d'entrades.

DEPARTAMENT	2011 %	2010%	2009%	2008%	2007%
Benestar Social	10,03	9,45	8,18	7,38	0,77
Cooperació Local i Interior	18,30	19,19	9,28	7,38	8,17
Cultura i Patrimoni	41,67	47,54	52,85	46,91	67,8
Economia i Turisme	0,77	0,67	2,36	4,82	0,95
Obres Públiques, Hisenda i Innovació	2,99	1,31	4,72	7,78	6,51
Esports, Joventut i Igualtat	3,08	9,60	8,49	14,62	2,23
Medi Ambient	9,13	4,43	6,62	6,61	5,17
Presidència	7,89	7,40	6,44	4,12	8,25
Territori	2,20	0,40	1,07	0,37	0,15



### 1.1.2. Assessorament tècnic

#### 1.1.2.1. IMASCAT i Inform@at: eines lingüístiques i butlletí per al personal de la Llar dels Ancians

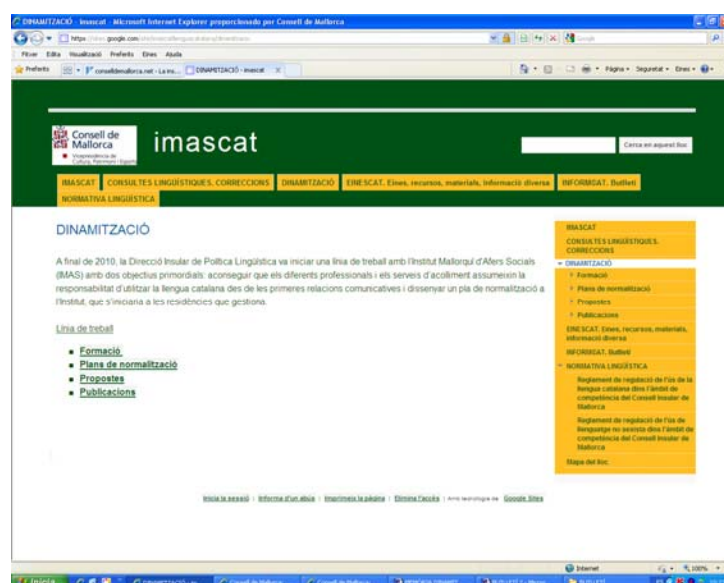
El Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca va crear aquest 2011 IMASCAT i Inform@at, que varen néixer com a accions per assolir els objectius del Pla



**d'Actuacions per al Foment i la Millora de l'Ús de la Llengua Catalana a la Llar dels Ancians**, les quals reproduïm a continuació.

7.1	Proporcionar a les persones que treballen a la Llar dels Ancians assessorament lingüístic i eines, recursos i materials que contribueixen a consolidar la qualitat lingüística de les comunicacions orals i escrites que s'hi generen i a emprar amb seguretat, i en conseqüència amb normalitat, la llengua catalana.
8.1.	Difondre entre tot el personal de la Llar materials, els continguts dels quals exposin els avantatges i la importància d'usar el català en l'activitat professional, la manera de dur-ne a terme la incorporació i la de modificar actituds i prejudicis lingüístics que afectin negativament l'ús de la llengua catalana a la Llar dels Ancians.

Per una banda, **IMASCAT** és un lloc web que vol oferir a tots els treballadors de l'Institut Mallorquí d'Afers Socials (IMAS) una recopilació d'eines, recursos, materials i tot tipus d'informació sobre llengua catalana perquè parlar i escriure en català sigui més còmode. Amb un clic a l'apartat EINESCAT, entre moltes d'altres possibilitats, es pot consultar qualsevol tipus de diccionari, seguir un programa d'autoaprenentatge, accedir a models de documents o enllaçar als diversos mitjans de comunicació en català.

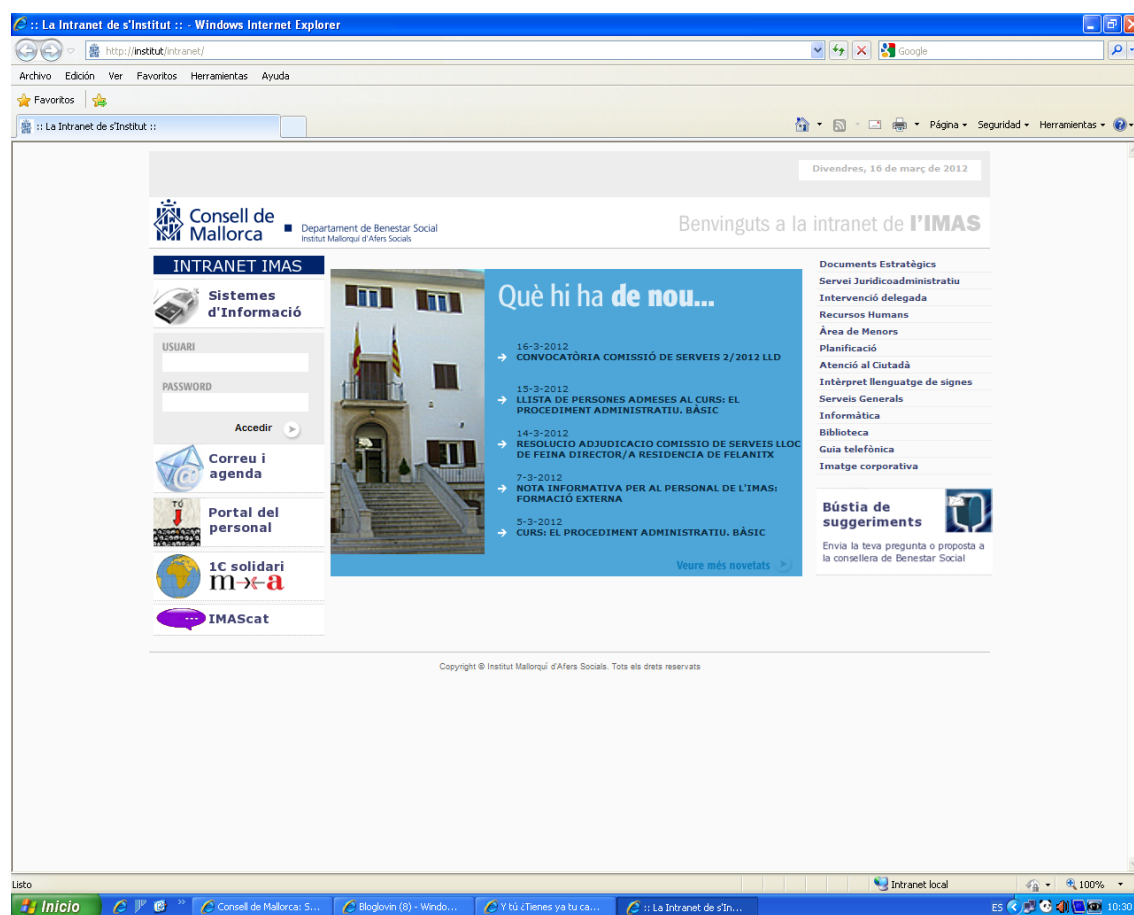


A més, com a treballadors de l'IMAS i del sector públic, amb aquest espai els destinataris poden conèixer, d'una banda, la normativa que regula l'ús de la llengua en l'àmbit d'actuació del Consell de Mallorca i, de l'altra, les iniciatives o els projectes, en matèria d'assessorament i dinamització, fruit de la

col·laboració entre el Servei de Normalització Lingüística i l'IMAS.

També els permet tenir a l'abast tota la informació de les activitats elaborades específicament per a la Llar dels Ancians, entre les quals destaca el Pla d'Actuacions per al Foment i la Millora de l'Ús de la Llengua Catalana a la Llar dels Ancians, el contingut íntegre del qual també es pot consultar.

Es pot accedir a IMASCAT des de la intranet de l'IMAS i des del web del Consell de Mallorca.



Pel que fa a **Inform@at**, es tracta d'un butlletí informatiu trimestral específic per als treballadors de la Llar dels Ancians, el primer número del qual (gener-març) es va editar el desembre de 2011, i que tindrà continuïtat el 2012 i en anys posteriors. Es tracta d'un espai dedicat a divulgar novetats de caire lingüístic d'interès general, enfocat molt directament a temes que puguin interessar particularment el col·lectiu de treballadors i treballadores de la Llar dels Ancians. Inclou seccions fixes: «Notícies», amb informacions relacionades amb les actuacions del Servei de Normalització Lingüística; «L'ús social de la llengua

catalana», amb articles sobre aspectes relacionats amb l'extensió de l'ús social de la llengua; «Apunts», amb propostes per fer un ús de la llengua més genuí i de més qualitat; «En xarxa», amb novetats relacionades amb les noves tecnologies; «El camí de les paraules», amb l'explicació de la procedència d'una paraula o d'una expressió; «Propostes», amb recomanacions de llibres interessants o grups musicals i, finalment, «Jocs de llengua», amb mots encreuats, sopes de lletres...

Podeu accedir al contingut dels butlletins publicats pitjant [aquí](#).

### 1.1.2.2. EINESCAT: eines lingüístiques per a la població en general

Aprofitant una de les accions del **Pla d'Actuacions per al Foment i la Millora de l'Ús de la Llengua Catalana a la Llar dels Ancians**, el Servei de Normalització Lingüística dugué a terme l'elaboració de l'EINESCAT:

<b>Objectiu 3.3.</b>	Promoure accions de formació lingüística i de difusió i aprenentatge.			
<b>Accions</b>	<b>Descripció</b>	<b>Responsables</b>	<b>Calendari d'execució</b>	<b>Indicador d'avaluació</b>
ACCIÓ 3.3.1.	Inclusió d'un espai en la intranet de l'IMAS (IMASCAT) i en la del Consell de Mallorca (EINESCAT) amb informació i enllaços relacionats amb l'aprenentatge de la llengua catalana (oferta formativa, material d'autoaprenentatge, recursos per aprendre català) i actualització d'aquest espai.	Contingut i actualització: DIPL (Secció de Dinamització)  Inclusió: IMAS	Inclusió: novembre 2011-maig 2012  Actualització: acció permanent	Publicacions fetes

L'EINESCAT és un lloc web que aplega diversos recursos i eines lingüístiques en llengua catalana. L'objectiu és oferir la possibilitat de tenir en un mateix lloc web una bona col·lecció d'eines, material i tot tipus d'informació relacionada amb la llengua catalana. EINESCAT inclou, entre altres recursos, diccionaris, conjugadors verbals, models de documents, material d'autoaprenentatge, informació sobre certificats de català...

Podeu consultar l'EINESCAT al web del Consell de Mallorca o directament clicant [aquí](#).



### 1.1.2.3. Revisió de documentació de la institució

Durant aquest 2011, s'ha fet la traducció del castellà al català de 90 documents de la Llar dels Ancians, acció prevista al Pla d'Actuacions esmentat (veg. apartat 1.1.4.1.), ja que s'havia detectat, durant la fase d'aplicació de l'Indexplà, que estaven en castellà.

### 1.1.3. Pla de Normalització Lingüística

El Consell de Mallorca, conscient que les característiques que conformen la societat actual atorguen una nova dimensió del procés de normalització lingüística, va assumir

la responsabilitat d'impulsar el procés de normalització lingüística i de contribuir-hi intensament. És per això que a principis del 2011 el Servei de Normalització Lingüística, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va dur a terme l'adaptació del Pla de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca (PNL), fet per la Universitat de les Illes Balears l'any 2004, al Pla General de Normalització Lingüística de les Illes Balears (PGNL), aprovat pel Consell Social de la Llengua Catalana en la sessió plenària de 2 d'abril de 2009.

Aquesta adaptació suposà la incorporació de totes aquelles actuacions que el Pla General assigna als consells insulars i que no es recollien al PNL inicial, un document de treball que havia estat el full de ruta que guià totes les accions en matèria de normalització lingüística que havia duit a terme el Consell de Mallorca des de 2004. També s'hi incorporaren molts d'aspectes prevists en el *Reglament de regulació de l'ús de la llengua catalana dins l'àmbit de competència del Consell Insular de Mallorca*, de 1989. Així mateix, amb la intenció de donar resposta a la necessitat de coordinació amb accions d'altres institucions, de complementar objectius i d'evitar duplicitats innecessàries, es varen eliminar aquelles accions que, de forma clara, ja assumeixen altres entitats o que el Pla General ja assigna a uns responsables concrets. Malgrat això, emparats pel mandat estatutari i la Llei de normalització lingüística de 1986, es va decidir mantenir accions de suport ja previstes al PNL inicial perquè el Consell pogués continuar duent-les a terme si ho considerava convenient.

A més, es va considerar adient que l'adaptació tingués la mateixa organització que el Pla General. Així doncs, les dotze àrees en què s'organitzava el PNL inicial es varen reestructurar en les nou àrees d'actuació següents:

Àrea 1: Usos oficials

Àrea 2: Educació i formació

Àrea 3: Mitjans de comunicació i noves tecnologies

Àrea 4: Lleure i associacionisme

Àrea 5: Activitats socioeconòmiques

Àrea 6: Institucions sanitàries i assistencials

Àrea 7: Relacions institucionals

Àrea 8: Manifestacions culturals i artístiques

Àrea 9: Campanyes informatives i promocionals

El contingut d'aquelles dotze àrees es va redistribuir de la manera següent: cada àrea formula els seus objectius i aquests s'especifiquen en sectors, dins els quals es concreten les accions que es volen dur a terme.

El Consell Executiu del Consell de Mallorca va aprovar amb data 20 d'abril de 2011 el Pla de Normalització Lingüística adaptat a les directrius del Pla General de Normalització Lingüística de les Illes Balears. Les accions del nou document, tenen, però, un caràcter obert, per permetre'n l'actualització constant. Amb aquesta finalitat, el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va preveure desplegar aquest document orientador en plans d'actuació anuals (anys naturals), el primer dels quals tenia com a data de termini el 31 de desembre de 2011.

Un cop aprovat el Pla de Normalització Lingüística (adaptat), durant el darrer trimestre del 2011 es va dur a terme l'elaboració del Pla de Normalització Lingüística per al 2012, en el qual els continguts es distribueixen de la mateixa manera que l'anterior i es manté l'organització per àrees, tot i que inclou un apartat d'accions transversals, que afecten més d'una àrea d'actuació. Aquest apartat inclou, sobretot, actuacions adreçades a l'acolliment i integració de la població nouvinguda i a la difusió de material de conscienciació per fomentar les actituds lingüístiques a favor del català com a llengua d'integració de les persones immigrades.

Amb l'adaptació del Pla de Normalització Lingüística i el desenvolupament del document aprovat en plans anuals, la institució reitera l'assumpció de la responsabilitat de donar als ciutadans la possibilitat de viure plenament en català, de garantir els drets lingüístics de tots els ciutadans i de facilitar la integració dels nouvinguts.

#### **1.1.4. Projectes de dinamització**

##### **1.1.4.1. Institut Mallorquí d'Afers Socials (IMAS)**

El Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca, concretament la Secció de Dinamització, durant el 2011 continuà la línia de treball iniciada el 2010 amb l'Institut Mallorquí d'Afers Socials, (IMAS) amb dos objectius primordials:

aconseguir que els diferents professionals i els serveis d'acolliment assumeixin la responsabilitat d'utilitzar la llengua catalana des de les primeres relacions comunicatives i dissenyar un pla de normalització a l'Institut, que s'iniciaria a les residències que gestiona.

En el projecte pensat per aconseguir els objectius esmentats hi ha les actuacions següents:

### **Inclusió de la secció «Sostenibilitat Lingüística» a la revista digital de treball social *Alimara***

Durant l'any 2011 es va incorporar la secció «Sostenibilitat lingüística» a la revista *Alimara*, basada en la col·lecció homònima en paper (tot i que de contingut més específic) per donar a conèixer als treballadors de les diferents àrees de serveis socials la realitat lingüística del català, amb consells pràctics per afavorir-ne l'ús i adoptar unes actituds lingüístiques favorables a l'ús de la nostra llengua en les diferents activitats de la vida diària.

Es varen publicar els títols següents:

- 1.** El valor de la sostenibilitat lingüística  
Marc general sobre la riquesa lingüística mundial
- 2.** Reproducció del decàleg “Sigues lingüísticament sostenible”
- 3.** La sostenibilitat lingüística en l'activitat professional  
Per què el català és la llengua pròpia de la institució i com això contribueix a la sostenibilitat lingüística. El paper del professional com a referent lingüístic
- 4.** Pautes/estratègies de comunicació amb els usuaris nouvinguts  
Consells per facilitar l'ús del català en el tracte diari amb els usuaris, especialment quan es tracta de persones nouvingudes

### **Elaboració de plans de normalització específics**

El setembre de 2010 el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, inicià una metodologia de planificació lingüística a la Llar dels Ancians. A partir de l'aplicació de l'Indexplà, eina que permeté avaluar el grau de normalització lingüística de l'entitat, a principis del 2011 es va elaborar el Pla d'Actuacions per al Foment i la Millora de l'Ús de la Llengua Catalana a la Llar dels Ancians, el primer dins la línia de treball encetada amb l'Institut Mallorquí d'Afers

Socials. El procés d'elaboració del Pla va ser participatiu i va tenir la implicació de la direcció i dels responsables de la Llar.

L'aplicació del Pla s'inicià durant el mes de setembre de 2011, amb el nomenament d'un coordinador lingüístic, figura de referència de l'aplicació del Pla per als treballadors de la Llar que fa d'enllaç entre el Servei de Normalització del Consell de Mallorca i la Llar.

Per fer realitat, en uns terminis assenyalats, els objectius generals i específics fixats al Pla, durant el darrer trimestre de l'any es varen dur a terme actuacions relacionades amb els apartats de Difusió, Imatge i retolació, Qualitat lingüística, Actituds lingüístiques i Seguiment i avaluació. Entre d'altres, es va treballar, especialment, en les accions següents:

- ✓ Publicació del Pla al lloc web del Consell de Mallorca, amb una descripció del contingut, perquè el personal de la Llar el puguin consultar i per fer-ne difusió entre el públic en general.
- ✓ Substitució de tots els rètols formals (retolació fixa) i de tots els rètols informals (retolació canviant) en castellà per rètols en català.
- ✓ Distribució de la publicació *A la Residència, en català*. Guia de Conversa entre els treballadors de la Llar.
- ✓ Creació d'un espai en la intranet de l'IMAS (veg. apartat 1.1.2.1. d'aquesta memòria) per oferir a tot el personal de l'Institut una recopilació d'eines, recursos, materials i tot tipus d'informació sobre llengua catalana i perquè puguin conèixer, d'una banda, la normativa que regula l'ús de la llengua en l'àmbit d'actuació del Consell de Mallorca i, de l'altra, les iniciatives o projectes, en matèria d'assessorament i dinamització lingüística, fruit de la col·laboració entre el nostre Servei i l'IMAS.
- ✓ Continuació de la difusió periòdica al personal de la Llar (a través de missatges de correu electrònic) dels vuit números de la col·lecció «Sostenibilitat Lingüística», per potenciar valors com: la lluita contra els



prejudicis lingüístics, la importància de la diversitat lingüística, el respecte per totes les llengües, la importància de preservar les llengües minoritàries, la igualtat de totes les llengües, el valor d'aprendre'n de noves, la importància de fer del català la llengua comuna que faciliti la cohesió social i la igualtat d'oportunitats...

- ✓ Creació d'un butlletí trimestral (veg. apartat 1.1.2.1. d'aquesta memòria) per difondre periòdicament al personal de la Llar informació que fa referència a les pautes de comunicació, la integració lingüística en l'àmbit laboral, les relacions socials que pot ser útil per afrontar situacions quotidianes i laborals pel que fa a l'ús del català.

A més, amb la finalitat de vetllar per l'aplicació correcta del Pla i per coordinar-ne les actuacions concretes, per assolir els objectius marcats, es varen mantenir reunions setmanals entre la persona encarregada de la coordinació lingüística i la Secció de Dinamització del Consell.

### **Distribució de la guia de conversa *A la residència, en català***

L'any 2010 el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística i amb la col·laboració de l'Institut Mallorquí d'Afers Socials, va editar 2.000 exemplars de *A la residència, en català. Guia de conversa*, una adaptació de la guia original editada el juliol de 2010 pel Departament d'Acció Social i Ciutadania de la Generalitat de Catalunya. Durant 2010 se'n distribuïren 148 exemplars i el 2011, 850. Els exemplars es varen distribuir, en primer lloc, entre els treballadors de les residències o llars que gestiona l'IMAS i en segon lloc, entre els treballadors de les residències o llars públiques de les Illes Balears.

Per fer-ne la distribució es va reservar una guia per a cada director o directora del centres residencials, la qual va anar acompanyada d'una carta informativa en què se li sol·licitava la distribució de la guia entre el personal de la manera que consideràs més oportuna.

Les guies per al personal treballador contenien una carta, el contingut de la qual pretenia explicar la utilitat de la guia i la importància d'augmentar l'ús del català en les comunicacions a la residència; es feia referència al paper dels treballadors d'una

institució pública com a referents lingüístics, al drets dels usuaris a ser atesos en català i apel·lava a l'ús del català com a element cohesionador i integrador i també com a element necessari per millorar la qualitat dels serveis i guanyar competitivitat.

A més, també se'n varen distribuir una cinquantena d'exemplars entre la Xarxa de biblioteques del Consell de Mallorca i una desena entre particulars, col·lectius o entitats que en sol·licitaren exemplars.

S'ha de destacar que per fer una forta difusió de la publicació, se'n va publicar una versió electrònica al lloc web del Consell de Mallorca i es va enviar un missatge de correu electrònic a tot el personal del Consell per informar-los i facilitar-los l'accés a la guia.

Es preveu que també se'n faci la distribució entre els treballadors del sector privat dedicats a l'activitat que ens ocupa.

### **1.1.5. Web del Consell de Mallorca**

Amb l'objectiu de consolidar la percepció social del català com a llengua de Mallorca, contribuir al coneixement sobre la realitat lingüística catalana i donar a conèixer les actuacions del Consell de Mallorca en matèria de normalització lingüística, el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular, encetà, l'any 2008, la redacció dels continguts de l'apartat corresponent a llengua catalana del web institucional, uns continguts que s'han anat actualitzant i ampliant durant tot el 2011.

A més de la història de la llengua catalana, amb informació sobre les diferents etapes en l'evolució de la llengua, i aspectes sobre legislació i sociolingüística, les persones usuàries hi poden trobar: recursos per aprendre la llengua catalana (amb l'EINESCAT com a innovació, veg. apartat 1.1.2.2.); un recull de centres que donen servei d'assessorament lingüístic sobre llengua catalana; informació de les proves per obtenir els títols oficials de coneixement de català que organitza el Govern de les Illes Balears; diferents premis per a la creació literària en català; informació sobre ajuts diversos per promoure l'ús del català en diferents àmbits; informació sobre

l'organització del Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca; diferents projectes i actuacions per a l'acolliment lingüístic de la població nouvinguda i sobre cohesió social; accions als sectors de la restauració i al comerç per garantir els drets lingüístics dels consumidors; material divers per facilitar l'ús del català i promoure la lectura en aquesta llengua i, finalment, enllaços a les institucions dels diferents territoris de parla catalana.

Tota aquesta informació es pot consultar a:

<http://www.conselldemallorca.cat/llengua>

Per altra banda, el desembre de 2011, el Servei de Normalització Lingüística, després de detectar la necessitat de formar una persona del Servei per fer les tasques de manteniment de la informació relativa a l'apartat de llengua catalana del web, va iniciar, a petició de la Secretaria Tècnica, les gestions per coordinar un grup de gestors de continguts web de la Vicepresidència de Cultura, Patrimoni i Esports, amb l'objectiu de formar-los en la utilització del sistema de gestió de continguts (SGC) i elaborar un manual d'instruccions per poder publicar continguts al web, i amb un altre objectiu d'abast general: traslladar aquest projecte a tots els departaments del Consell de Mallorca.

#### **1.1.6. Proves de català**

Durant el 2011, només es dugué a terme una convocatòria d'examen de nivell B (elemental) de llengua catalana per proveir la plaça de tresorer, que es va convocar per a dia 31 de gener, però a la qual no es presentà l'únic aspirant que no acreditava el requisit.

## **2. COOPERACIÓ AMB ALTRES INSTITUCIONS**

Les activitats corresponents a aquest àmbit d'actuació són importants perquè el Consell és un referent institucional de pes i té una certa ascendència sobre les institucions de rang territorial inferior. En tot cas les activitats que du a terme actuen indirectament de referència com a model d'usos i constitueixen una forma eficaç de remarcar la importància que institucionalment es dóna a l'ús de la llengua catalana.

### **2.1. Cofuc**

L'objectiu principal del Consorci per al Foment de la Llengua Catalana és el foment de l'ús social de la llengua catalana en l'àmbit de les Illes Balears, la qual cosa es duu a terme mitjançant la formació lingüística no reglada, a través de cursos, tècniques d'autoaprenentatge, formació en línia, etc. Per altra banda, fomenta la presència del català en els mitjans de comunicació, en el món professional, artístic i social i, finalment, publica materials didàctics, divulgatius i de lectura en català.

Actualment, formen part del Consorci les institucions següents : Govern de les Illes Balears, Universitat de les Illes Balears, Consell de Mallorca, Consell Insular de Menorca i Consell d'Eivissa.

El Consell de Mallorca, a través del Servei de Normalització Lingüística va tramitar una aportació de 8.000 € als pressuposts generals del Consorci per dur a terme les activitats del programa anual.

### **2.2. Exposició «Petit cafè del món. Les llengües que es parlen a les Illes Balears»**

El Servei de Normalització del Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va col·laborar en l'exposició «Petit cafè del món. Les llengües que es parlen a les Illes Balears», que va coincidir amb la presentació pública de l'estudi *Les llengües a les Illes Balears. Anys 2008-2010*, realitzat conjuntament per la Universitat de les Illes Balears (UIB), Linguamón–Casa de les Llengües i el Grup de Recerca Sociolingüística de les Illes Balears (GRESIB). La finalització d'aquest important estudi, del qual prové la major part de les informacions sociolingüístiques de les Illes Balears que s'hi presenten, constitueix el desencadenant de l'exposició,

que es va presentar al Casal Solleric, de l'Ajuntament de Palma, i també es va exhibir als municipis d'Inca i de Manacor. Aquesta mostra permet als visitants fer un recorregut per la nostra realitat sociolingüística.

L'exposició recull la transformació lingüística que es viu a les Illes Balears actualment, posa de manifest l'obertura lingüística de l'arxipèlag i demostra que la convivència a les Illes de més de 160 llengües esdevé una oportunitat per accedir a nous coneixements i intercanvis i, per tant, constitueix una font de riquesa econòmica, social i cultural.

Així mateix, el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va col·laborar en l'elaboració dels materials educatius de suport a la visita de l'exposició. L'oferta didàctica inclou una Guia per al professorat i dos quaderns d'activitats: Quadern de l'alumnat. Nivell 1 i Quadern de l'alumnat. Nivell 2.

Podeu consultar tota la informació i el material pitjant [aquí](#).

### **3. EDUCACIÓ I FORMACIÓ**

Les activitats que es duen a terme en aquest àmbit s'organitzen a partir de la constatació que es tracta d'un sector globalitzador, que afecta de manera intensa tota la ciutadania durant el període de formació acadèmica, impliquen una inversió en el sector social que determinarà el futur, constitueixen mecanismes eficaços per expandir els coneixements de català, tant entre els que tenen el català com a llengua primera, com entre els no catalanoparlants.

**NOTA:**

Durant el 2011, no es va fer ni donar suport a cap activitat relacionada amb aquest apartat.

## **4. MITJANS DE COMUNICACIÓ**

Les activitats programades en aquest sector donen prestigi social a la llengua, constitueixen un mecanisme eficaç d'adquisició de la llengua per als no catalanoparlants o d'ampliació de registres per als catalanoparlants. A més, faciliten la difusió d'un model de llengua formal comuna i de models de comportament lingüístic; faciliten la divulgació d'informacions i dades per desmuntar els prejudicis lingüístics més comuns i generen cohesió social i identificació col·lectiva.

### **4.1. Premsa escrita**

#### **4.1.1. Subvencions a associacions de veïns, federacions d'associacions de veïns, entitats sense lucre i empreses**

El Servei de Normalització Lingüística ja fa uns anys que dedica una atenció especial a les publicacions (butlletins) de les associacions de veïns, a les quals s'incorporaren l'any 2005 les federacions d'associacions de veïns, i a les publicacions periòdiques en català, especialment en el camp que fa referència a l'augment presencial de la llengua pròpia en aquestes activitats.

#### **Butlletins d'associacions de veïns i de federacions d'associacions de veïns**

La convocatòria té per objecte el suport als butlletins editats en català de les associacions de veïns i de les federacions d'associacions de veïns.

L'import de cada ajut es fixa segons els criteris objectius següents:

La subvenció és de 50 € per número publicat que inclogui la pàgina «Coneguem Mallorca» facilitada pel Consell de Mallorca, i de 10 € per pàgina en llengua catalana, fins a un màxim de 1.000 €.

Pressupost 2011: 8.000 €

Almanacs d'entitats sense ànim de lucre

La convocatòria té per objecte el suport als almanacs de les entitats sense ànim de lucre, editats en català.

L'import de cada ajut es fixa segons els criteris objectius següents:

La subvenció és del 50 % del cost total d'impressió, fins a un màxim de 1.500 € per almanac.

Pressupost 2011: 3.000 €

### **Revistes en català d'entitats sense finalitat de lucre**

Com en el cas de les empreses, el Servei de Normalització Lingüística també promou l'edició de revistes d'entitats sense finalitat lucrativa. La convocatòria té per objecte fomentar les revistes en llengua catalana, en suport paper o en format digital, publicades a l'illa de Mallorca, sempre que abastin una àrea informativa superior a l'àmbit municipal i que tinguin un 80 % de les pàgines redactades en català. En queden exclosos els diaris, els setmanaris, les revistes quinzenals, les mensuals i les escolars.

L'import de cada ajut es fixa segons els criteris objectius següents:

La subvenció oscil·la entre un mínim de 150 € i un màxim de 3.600 €, segons les puntuacions que s'obtenen de l'aplicació del barem següent:

- . Interès i qualitat del projecte: **de 0,1 a 5 punts**
  - qualitat i interès baixos: de 0,1 a 1 punt
  - qualitat i interès mitjans: d'1,1 a 2 punts
  - qualitat i interès alts: de 2,1 a 3,5 punts
  - qualitat i interès molt alts: de 3,6 a 5 punts
- . Cost d'impressió/edició més elevat: **de 0,1 a 3 punts**
  - cost d'impressió baix: de 0,1 a 1 punt
  - cost d'impressió mitjà: d'1,1 a 2 punts
  - cost d'impressió elevat: de 2,1 a 3 punts
- . Major nombre de pàgines, tiratge (només en el cas de revistes en suport paper) i incidència social corresponents als dotze mesos anteriors a la data de finalització del termini de la convocatòria: **de 0,1 a 2 punts**.
  - Nombre de pàgines, tiratge i incidència baixos/mitjans: de 0,1 a 1 punt



Nombre de pàgines, tiratge i incidència elevats: d'1,1 a 2 punts

Pressupost 2011: 32.000 €

### **Revistes i almanacs en català d'empreses privades**

També des de l'any 1997, el Consell de Mallorca destina part del pressupost a promoure l'edició de revistes en català que fan empreses privades i el 2010, a més, s'hi afegiren els almanacs en llengua catalana. La convocatòria té per objecte fomentar les revistes i els almanacs en llengua catalana, en suport paper o en format digital, publicats a l'illa de Mallorca, sempre que abastin una àrea informativa superior a l'àmbit municipal i que tenguin un 80 % de les pàgines redactades en català. En queden exclosos els diaris, els setmanaris, les revistes quinzenals, les mensuals i les escolars.

La subvenció de les revistes oscil·la entre un mínim de 150 € i un màxim de 3.600 €, segons les puntuacions que s'obtenen de l'aplicació del barem següent:

. Interès i qualitat del projecte: **d'1 a 5 punts**

qualitat i interès baixos: 1 punt

qualitat i interès mitjans: 2 punts

qualitat i interès alts: 3,5 punts

qualitat i interès molt alts: 5 punts

. Cost d'impressió/edició més elevat: **d'1 a 3 punts**

cost d'impressió baix: 1 punt

cost d'impressió mitjà: 2 punts

cost d'impressió elevat: 3 punts

. Major nombre de pàgines, tiratge (només en el cas de revistes en suport paper) i incidència social corresponents als dotze mesos anteriors a la data de finalització del termini de la convocatòria: **d'1 a 2 punts**

Nombre de pàgines, tiratge i incidència baixos: 1 punt

Nombre de pàgines, tiratge i incidència mitjans: 1,5 punts

Nombre de pàgines, tiratge i incidència elevats: 2 punts

Pressupost 2011: 30.000 €

La subvenció dels almanacs és del 20 % del cost total d'impressió, fins a un màxim de 1.200 € per empresa.

Pressupost 2011: 3.000 €

**NOTA:**

El vicepresident de Cultura, Patrimoni i Esports del Consell de Mallorca, en data 26 d'octubre de 2011, resolgué deixar sense efectes, a l'empara de l'article 87.2 de la Llei 30/1992 del RJPAC, la convocatòria de subvencions de normalització lingüística per a butlletins d'associacions de veïns i de federacions d'associacions de veïns i revistes en català i almanacs d'entitats associatives o organitzatives sense finalitat de lucre per a l'any 2011, atesa la necessitat d'utilitzar els crèdits pressupostaris d'aquesta convocatòria per atendre altres necessitats i altres situacions més prioritàries per al Consell de Mallorca.

Així mateix, el Consell Executiu del Consell de Mallorca, en data 2 de novembre de 2011, adoptà l'acord de deixar sense efectes, a l'empara de l'article 87.2 de la Llei 30/1992 del RJPAC, la convocatòria de subvencions 2011 per a la normalització lingüística a les empreses, atesa la necessitat d'utilitzar els crèdits pressupostaris de les convocatòries per atendre altres necessitats i altres situacions més prioritàries per al Consell de Mallorca.

#### **4.1.2. Col·laboracions amb diverses entitats**

##### **4.1.2.1. Activitats Institució Pública Antoni M. Alcover**

La Institució Pública Antoni M. Alcover té com a objectiu principal recollir el llegat de mossèn Alcover i difondre'n l'obra. També vol acostar el món de les rondalles als infants i al públic en general, estimular l'interès per la llengua a través de les rondalles i reivindicar Antoni M. Alcover com una de les principals figures que ha donat la nostra terra.

El Consell de Mallorca va concedir una subvenció de 7.500 € per donar suport al programa anual d'activitats que inclou l'edició d'un butlletí informatiu sobre l'estudi d'Antoni M. Alcover.

#### **4.1.3. Ajuts al foment de la lectura de premsa en català**

Una de les funcions del Consell de Mallorca i més específicament de la Direcció Insular de Política Lingüística va ser la potenciació de l'ús de la llengua catalana als municipis mallorquins. El Departament treballa per ampliar la presència del català en diferents àmbits: econòmic, social, cultural... Per aquest motiu, i tenint en compte que el *Diari Balears* és l'únic diari en català editat a la nostra Illa es va considerar adequat fer-lo arribar també a les biblioteques mallorquines perquè pogués estar a disposició de totes les persones usuàries.

Es tracta d'una activitat que en anys anteriors anava a càrrec de la Xarxa de Biblioteques, però que el 2011, per raons d'ajustament pressupostari, es va assignar a Normalització. Es varen mantenir 47 subscripcions anuals al *Diari de Balears* per a les biblioteques municipals amb una previsió de despesa total d'11.510,26 €.

## **4.2. Ràdio**

### **4.2.1. Col·laboració en el programa *Qui dies passa...* amb Cata Sagrera d'Ona Mallorca**

Una dia per setmana, a darrera hora del matí, a través d'Ona Mallorca, el Servei de Normalització Lingüística, mitjançant una tècnica de la Secció d'Assessorament, va col·laborar en el programa *Qui dies passa...* amb Cata Sagrera.

El programa tenia un format de tertúlia en què uns quants convidats comentaven temes generals d'actualitat. L'espai, que no tenia cap títol concret, era una col·laboració que podia durar entre 15 i 30 m. Era el moment dedicat específicament a tractar diversos aspectes de l'actualitat i de divulgació, però tots relacionats amb la llengua.

Entre altres temes s'hi varen comentar:

El centenari de l'Institut d'Estudis Catalans

La pronunciació de noms estrangers  
Els recursos lingüístics en xarxa  
Les pel·lícules doblades al bable  
Actes diversos a la Casa de les Llengües - Linguamon  
La llengua de signes en català  
La lingüística forense  
Les xarxes socials en català  
Les proves oficials de català a la CA

L'espai es va deixar d'emetre quan el Consell de Mallorca va decidir tancar les instal·lacions de l'emissora, el 5 de desembre de 2011.

### **4.3. Cursos per a professionals dels mitjans de comunicació**

Durant el 2011, el Servei de Normalització del Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística i en col·laboració amb el Sindicat de Periodistes de les Illes Balears (SPIB), va organitzar dues convocatòries de cursos gratuïts de formació específica per a professionals dels mitjans de comunicació, amb la finalitat de millorar la qualitat lingüística i les capacitats comunicatives en català (orals i escrites) d'aquests periodistes, per poder aconseguir o perfeccionar, d'una banda, la dicció i el domini de la comunicació oral, i de l'altra, la redacció de qualsevol tipus de text periodístic.

Durant la primera convocatòria es varen impartir dos cursos: un de **Redacció periodística** i un de **Fonètica i tècniques de locució**, ambdós amb 20 hores de durada, repartides en dues sessions setmanals de tres hores i mitja. La metodologia dels cursos va ser predominantment pràctica, fet que limità a 20 el nombre de places previstes per a cada curs.

El curs de redacció periodística, impartit per Margalida Roselló Gaià, va tenir lloc del 4 al 19 de març a la Sala de Premsa del Centre Cultural la Misericòrdia i s'hi varen inscriure un total de 40 persones, xifra que va superar amb escreix el nombre de places disponibles.

El curs de fonètica i tècniques de locució va tenir lloc de l'1 al 16 d'abril. En aquest cas, la demanda (es varen rebre 50 sol·licituds d'inscripció) també va superar les places oferides.

Les persones que no varen poder accedir als cursos formaren part d'una llista d'espera que permeté a alguns inscrits incorporar-s'hi perquè es varen produir algunes baixes.

L'èxit d'aquesta oferta formativa va fer que la Direcció Insular de Política Lingüística consideràs la possibilitat d'oferir una nova edició d'aquests cursos amb l'objectiu d'atendre la totalitat de la demanda.

Aquest plantejament va donar com a fruit la segona edició del curs Fonètica i tècniques de locució, que impartí la mateixa professora del 3 al 18 de juny a la Sala de Premsa del Centre Cultural la Misericòrdia i va tenir la mateixa durada i les mateixes sessions que el de l'edició anterior. Així doncs, les 20 hores del curs es varen repartir en dues sessions setmanals de tres hores i mitja els divendres capvespre i els dissabtes matí.

També, com en l'edició anterior, la metodologia del cursos va ser pràctica i participativa, fet que limità a 20 el nombre d'assistents als curss. Una vegada més, es varen cobrir les places disponibles.

Així doncs, entre les dues edicions, 60 professionals del món de la comunicació es varen poder beneficiar d'aquesta iniciativa, 44 dels quals varen assistir com a mínim al 80 % de les hores lectives.

Dels alumnes que varen assistir com a mínim al 80 % de la durada d'un curs, 20 varen resoldre satisfactòriament l'activitat d'avaluació proposada, per la qual cosa en varen obtenir un certificat d'aprofitament.

Els alumnes (i també la professora) varen fer una valoració molt positiva del curs i suggeriren que es duguessin a terme més iniciatives com aquesta, a causa de la inexistència d'ofertes formatives per al sector. Tot i això, consideraren, majoritàriament, que els cursos d'aquestes característiques haurien de tenir més hores de docència i que els alumnes haurien d'estar repartits en grups més reduïts, sobretot s'hi s'han de fer pràctiques orals. Així mateix, opinaren que la sala on es va impartir el curs no era l'adequada per fer-hi formació oral, ja que tenia mala acústica, hi havia molta reverberació i estava poc aïllada del renou exterior.

## **5. ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES I PROMOCIÓ DEL PAISATGE LINGÜÍSTIC**

Les accions corresponents a aquest àmbit tenen en compte que les activitats socioeconòmiques constitueixen un percentatge molt notable de tota l'activitat social i incideixen de manera molt evident en les característiques del paisatge lingüístic; constitueixen, a més, un entorn afavoridor d'actituds lingüístiques positives i reforcen la valoració positiva dels coneixements de català, si esdevenen un avantatge com a requisit o mèrit en l'oferta laboral.

### **5.1. Assessorament lingüístic a empreses i a particulars**

Des de l'any 1997, el Servei de Normalització Lingüística, a través de la Secció de Dinamització, proporciona assessorament lingüístic i correcció i/o traducció de documents i de material a les empreses i als particulars que ho sol·liciten. En concret, durant aquest 2011, s'han atès 48 sol·licituds de correcció de documents i 19 consultes telefòniques.

### **5.2. Subvencions a empreses privades per a material imprès, cartes de restaurant, etiquetatge, pàgines web i portals d'Internet**

Ja fa uns quants anys que el Consell de Mallorca dedica una atenció especial al món del comerç, especialment en el camp que fa referència a l'augment presencial de la llengua pròpia en aquestes activitats.

Amb l'entrada en vigor de la Llei 11/2001, de 15 de juny, d'ordenació de l'activitat comercial a les Illes Balears, es concreta més la normativa que fa referència als usos lingüístics en el món del comerç i en l'article 8 es fa referència expressa a la necessitat que els establiments oberts al públic tinguin la senyalització i la documentació d'oferta de servei com a mínim en català, i que les administracions promoguin l'ús progressiu de la llengua catalana en les activitats comercials.

L'any 2011 aquesta campanya de subvencions a les empreses de Mallorca en matèria de normalització lingüística —que s'encetà el 1997— continua en la línia de l'any anterior.

Els conceptes i els percentatges de les subvencions són els següents:

a) Etiquetatge en llengua catalana: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 900 € per producte i de 2.300 € per empresa. En els casos que l'empresa sol·liciti subvenció per a més d'un establiment obert al públic, el límit per establiment es fixa en 2.000 € i el límit per empresa en 5.000 €.

b) Edició en llengua catalana de material imprès: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 250 € per concepte i de 900 € per empresa. En els casos que l'empresa sol·liciti subvenció per a més d'un establiment obert al públic, el límit per establiment es fixa en 700 € i el límit per empresa en 2.100 €.

c) Edició en llengua catalana de les cartes de restaurant: subvenció del 60 % del pressupost, fins a un màxim de 400 € per carta i de 700 € per empresa. En els casos que l'empresa sol·liciti subvenció per a més d'un establiment obert al públic, el límit per establiment es fixa en 600 € i el límit per empresa en 1.800 €.

d) Edició en llengua catalana de pàgines web i de portals d'Internet: subvenció del 30 % del pressupost, fins a un màxim de 700 € per pàgina i de 1.400 € per empresa. En els casos que l'empresa sol·liciti subvenció per a més d'un establiment obert al públic, el límit per establiment es fixa en 1.000 € i el límit per empresa en 2.500 €. En els casos de webs o portals multilingües, la subvenció es calcula proporcionalment als idiomes que hi apareguin.

**NOTA:**

El Consell Executiu del Consell de Mallorca, en data 2 de novembre de 2011, adoptà l'acord de deixar sense efectes, a l'empara de l'article 87.2 de la Llei 30/1992 del RJPAC, la convocatòria de subvencions 2011 per a la normalització lingüística a les empreses, atesa la necessitat d'utilitzar els crèdits pressupostaris de les convocatòries

per atendre altres necessitats i altres situacions més prioritàries per al Consell de Mallorca

### **5.3. Activitats de difusió**

#### **5.3.1. Estudi sociolingüístic**

##### ***El català als sectors del comerç i la restauració. Estudi sobre la situació del català a sa Pobla, Búger, Campanet, Son Servera, Sant Llorenç, Capdepera i Artà***

L'any 2011, el Servei de Normalització publicà, a través del web corporatiu, aquest estudi sociolingüístic sobre la situació del català en l'àmbit del comerç i la restauració en els municipis de sa Pobla, Búger, Campanet, Son Servera, Sant Llorenç, Capdepera i Artà. Aquesta publicació fou fruit del treball de camp que dugueren a terme un grup de becaris l'any 2009, encarregats de fer les enquestes, sota la coordinació i supervisió de les tècniques de la Secció de Dinamització del Consell de Mallorca. El Grup de Recerca Sociolingüística de les Illes Balears (GRESIB) s'encarregà del tractament de les dades i de valorar-les. Aquest estudi es va poder fer gràcies a la col·laboració dels ajuntaments en què es dugueren a terme les enquestes.

Es pot consultar el contingut íntegre de l'estudi pitjant [aquí](#).



## **6. MANIFESTACIONS CULTURALS I ARTÍSTIQUES I REPRESENTACIONS SOCIALS DE LA SITUACIÓ LINGÜÍSTICA**

Aquest conjunt d'activitats parteix de la constatació que la producció cultural dóna personalitat a una comunitat lingüística tant internament com en el context internacional. També constitueixen un element de dinamització i de regeneració, i la creativitat és un bon indicador de la vitalitat d'una llengua. A més, el consum cultural incrementa els coneixements lingüístics i dóna seguretat d'ús. Per altra banda, l'accés en català a les principals manifestacions culturals atorga confiança lingüística als parlants i prestigi a la llengua.

### **6.1. Premis Mallorca de Creació Literària**

La convocatòria dels Premis Mallorca de Creació Literària 2011 en les modalitats de narrativa, poesia i narrativa juvenil, la va aprovar el Consell Executiu dia 6 d'abril i es va publicar al BOIB núm. 59 del 19 d'abril. El termini per presentar-hi originals finalitzà dia 20 de juny.

S'hi presentaren 33 obres de narrativa, 40 obres de poesia i 8 obres de narrativa juvenil.

Els membres que constituïren els jurats foren:

Narrativa

Sebastià Alzamora Martín

Carme Gregori Soldevila

Jordi Llavina Murgades

Maria Antònia Oliver Cabrer

Xavier Pla Barbero

Poesia

Pere Ballart Fernández

Antonia Cañellas Colom

Gabriel Florit Ferrer

Bernat Nadal Nicolau  
Vicent Salvador Liern

Narrativa juvenil  
Enric Larreula i Vidal  
Gemma Pasqual i Escrivà  
Pau Faner i Coll  
Gemma Lienas i Massot  
Ramon Bassa i Martín

Els jurats concediren els premis següents:

Premi Mallorca de Narrativa a l'obra *La pell de l'aigua*, d'Isabel Olesti Prats  
Premi Mallorca de Poesia a l'obra *Oracle*, de Pere Joan Martorell Castelló  
Premi Mallorca de Narrativa Juvenil a l'obra *In absentia (Judici a la terra)*, de Jordi Ortiz i Casas

L'acte de lliurament dels Premis Mallorca de Creació Literària 2011 tingué lloc a la sala de plens del Consell de Mallorca, en un format més protocol·lari i breu que el que s'havia seguit en els darrers anys, tot i que amb la mateixa filosofia.

Per a més informació sobre els Premis, pitjau [aquí](#).

## **6.2. Publicacions**

### **6.2.1. Col·lecció «Sostenibilitat Lingüística»**

El Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va editar, el 2010, la col·lecció «Sostenibilitat Lingüística», dedicada a difondre aspectes sobre la realitat lingüística del català.

El 2010 es distribuïren els 2 primers números i durant el 2011 s'ha completat la distribució de la col·lecció en paper a més de 700 sales d'espera de consultes mèdiques, centres de salut, gestories, federacions i associacions diverses, i als

ajuntaments, les conselleries del Govern de les Illes Balears i els departaments del Consell de Mallorca. Concretament, s'han fet tres enviaments de dos números cada un (3 i 4, 5 i 6, 7 i 8). Per altra banda, s'ha fet l'enviament de la versió electrònica del material a tot el personal del Consell de Mallorca, així com els 4 primers números de la col·lecció per a la revista *Alimara*.

Es tracta de díptics amb un disseny que permet una lectura àgil del contingut. Cada exemplar conté referències a temes vinculats amb la sostenibilitat lingüística, suggeriments per actuar des de la pràctica concreta i fonts d'informació per saber-ne encara més. La col·lecció consta de vuit números

Els títols publicats són els següents:

1. La diversitat lingüística
2. El català entre la diversitat lingüística
3. La fidelitat lingüística
4. La llengua catalana als serveis de l'Administració pública
5. La llengua en l'activitat professional
6. La llengua al món empresarial i als comerços
7. La llengua i l'oci
8. La llengua i les persones nouvingudes

En podeu consultar les versions electròniques a l'enllaç següent:

[http://www.conselldemallorca.net/?&id\\_parent=498&id\\_section=1852&id\\_son=3013&id\\_grandson=3079&id\\_greatgrandson=6536](http://www.conselldemallorca.net/?&id_parent=498&id_section=1852&id_son=3013&id_grandson=3079&id_greatgrandson=6536)

### **6.2.2 «Coneguem Mallorca»**

Les subvencions per a les entitats sense finalitat de lucre que convoca anualment el Servei de Normalització Lingüística des de l'any 1997 preveuen que les associacions i les federacions de veïns puguin optar a una part de la subvenció mitjançant la publicació, als butlletins que editen, d'una pàgina de la col·lecció «Coneguem

Mallorca», antigament coneguda amb el nom «Conèixer Mallorca». Aquest material està dedicat a difondre aspectes lingüístics, històrics i culturals de la llengua catalana entre els integrants de les diferents associacions de veïns de Mallorca. Els anys 2010 i 2011, i basant-se en la col·lecció «Sostenibilitat Lingüística», es va fer una incidència especial en aspectes sobre la realitat sociolingüística del català, i s'hi introduïren consells pràctics. La col·lecció es va encetar l'any 1997 i se n'han elaborat 76 números en total. Pel que fa als de 2011, els títols han estat els següents:

- 68. El català entre la diversitat lingüística (II). La vitalitat
- 69. La fidelitat lingüística
- 70. Béns d'interès cultural (BIC): Ses Alqueries (Santa Eugènia)
- 71. La llengua als serveis de l'Administració pública
- 72. La llengua al món empresarial i als comerços
- 73. La llengua i les persones nouvingudes (I)
- 74. Béns d'interès cultural: Ses Olleries (Santa Eugènia)
- 75. La llengua i les persones nouvingudes (II)
- 76. L'oci i la llengua

### **6.3. Col·laboracions amb diverses entitats sense ànim de lucre**

#### **6.3.1. Setmana del Llibre en Català**

El Gremi de Llibreters de Mallorca va organitzar i dur a terme la XXII edició de la Setmana del Llibre en Català, enguany al pati del Centre Cultural la Misericòrdia entre el 25 de febrer i el 6 de març.

Llibreria Lluna, Literanta, Quart Creixent, Llibres Mallorca, Fiol Llibres, Embat Llibres, La Biblioteca de Babel i Àlia són les llibreries que participaren en la Setmana i posaren a la venda uns 50.000 títols.

Dins el recinte de l'exposició i cada dia que es va mantenir oberta la Fira, s'hi varen dur a terme diverses activitats culturals, com ara presentacions de llibres, contacontes

i xerrades. La inauguració de la Setmana es va fer el divendres 25, a les 18.00 h, amb el tradicional pregó a càrrec l'escriptora Lolita Bosch.

El Consell de Mallorca, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, va concedir una subvenció de 18.000,00 € per dur a terme aquesta activitat

#### **6.4. Exposició «(re)lectura de Ramon Llull»**

Fruit de la col·laboració entre la Direcció Insular de Política Lingüística, la UIB i el Bisbat de Mallorca aquesta exposició s'inaugurà el 2010 a Campos, amb l'objectiu d'acostar Ramon Llull —un mallorquí universal— al públic en general, de totes les edats i condicions, a través del *Breviculum*. Ramon Llull és una de les figures més importants de la cultura catalana, i la seva obra és de dimensions internacionals. Va ser filòsof, teòleg, científic, missioner i místic.

Aquest projecte és transversal, de manera que permet tractar didàcticament la figura de Llull des del vessant lingüístic, literari, filosòfic, teològic, matemàtic i artístic.

El material usat per a l'exposició consta de 16 panells de 0,85 x 2 m, autoenrotllables i impresos damunt lona de 142 g.

Del 18 de gener al 6 de febrer de 2011 es va exposar a l'edifici Sa Riera, i posteriorment, durant tot el 2011, va recórrer els diferents municipis de Mallorca que tenen centre universitari i tots els edificis del campus.

## **7. POBLACIÓ JOVE, LLEURE I ASSOCIACIONISME**

La població jove de Mallorca constitueix un sector essencial per al futur de la llengua i, per això, cal dedicar-hi una atenció especial que permeti consolidar els coneixements adquirits a l'escola, tenint en compte que en aquestes edats s'estableixen relacions i hàbits lingüístics que es projecten al futur.

El sector de l'associacionisme proporciona una via eficaç per a la integració lingüística, i també per a la integració social plena i per accedir a tot tipus de relacions socials; crea mecanismes afavoridors de l'adquisició de la llengua, ja que és un àmbit adequat per a les actuacions orientades a fomentar actituds positives vers la interculturalitat i la normalització lingüística i, a més, incrementa la seguretat en l'ús social als catalanoparlants i dona oportunitats d'ús als no catalanoparlants d'origen.

### **NOTA:**

Durant el 2011, no es va fer ni donar suport a cap activitat relacionada amb aquest apartat.

## **8. POBLACIÓ D'INCORPORACIÓ RECENT**

És també un sector essencial per a la normalització lingüística, ja que la integració dels immigrants reforça la comunitat lingüística, mentre que la no-integració la debilita.

Les dimensions que darrerament ha assolit el fenomen de la immigració obliguen a preparar actuacions específiques per fer-ne possible la integració. La intervenció en aquest sector pretén garantir l'exercici dels drets lingüístics, tant dels catalanoparlants, que no han d'haver de canviar de llengua per comunicar-se amb els nous membres de la comunitat, com dels no catalanoparlants, que tenen dret a la integració, a aprendre la llengua de la societat que els acull.

### **8.1. Programa d'Acolliment Lingüístic i Cultural**

L'any 2008, el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística del Consell de Mallorca, dugué a terme el primer Projecte d'Acolliment Lingüístic (PAL) d'aquesta institució, com a pla pilot, amb la intenció de començar a posar les bases per fer de la llengua i la cultura catalanes el vehicle d'integració i de cohesió social de la població nouvinguda de Mallorca. Els municipis on es dugué a terme el Projecte foren Sant Llorenç des Cardassar i sa Pobra.

Els anys 2009 i 2010, dins la línia d'actuació per a l'acolliment lingüístic i la cohesió social, el Servei de Normalització, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, posà en marxa diverses activitats de cohesió lingüística adreçades als ajuntaments de Mallorca. A més, també es continuà amb el PAL iniciat a Sant Llorenç i a sa Pobra, amb una programació específica per a aquestes localitats.

També l'any 2010, s'inicià la tramitació administrativa que suposaria la consolidació del projecte inicial amb l'anomenat Programa d'Acolliment Lingüístic i Cultural (PALC). La Direcció Insular havia d'organitzar i gestionar les actuacions, que s'havien d'iniciar el 2011 i que estava previst que durassin fins al desembre de 2012, i

que s'havien de dur a terme a través d'una empresa adjudicatària. El Servei de Normalització Lingüística del Consell de Mallorca s'havia d'encarregar de la direcció tècnica i estava previst que un equip de dinamitzadors analitzàs la situació de diversos municipis de Mallorca i que hi fessin activitats de foment de l'ús de la llengua catalana entre els col·lectius de nouvinguts i la població autòctona.

S'havien de seleccionar vuit municipis com a beneficiaris d'una prestació, a través d'una convocatòria pública, distribuïts en tres línies, segons la població total i el percentatge de població nouvinguda:

- Tres municipis de la línia 1, amb una població total que oscil·la entre els 10.001 i 18.000 habitants i un percentatge de població nouvinguda superior al 20 %
- Tres municipis de la línia 2, amb una població total d'entre els 5.001 i els 10.000 habitants i un percentatge de població nouvinguda superior al 15 %
- Dos municipis de la línia 3, amb una població d'entre els 1.001 i els 5.000 habitants i un percentatge de població nouvinguda superior al 15 %

S'havia d'actuar a cada municipi en dues fases: una primera fase d'anàlisi i de disseny del pla d'intervenció; i una segona fase, d'intervenció directa, en què es treballaria amb els col·lectius de persones nouvingudes i la població d'acollida, amb activitats dissenyades en el marc d'un projecte específic per a cada municipi.

**NOTA:**

Diverses complicacions administratives derivades de la manca de sincronia entre la tramitació de la convocatòria als municipis i l'execució del contracte adjudicat obligaren a redistribuir les previsions pressupostàries i a reiterar la convocatòria. Atès que les complicacions administratives persistien es va decidir rescindir aquest contracte i deixar sense efecte la convocatòria amb la qual cosa no es va dur a terme aquesta activitat.

**8.1.1. Presentació del Programa al 2n Congrés Convit**

El Projecte d'Acolliment Lingüístic i Cultural es va presentar al Convit, el 2n Congrés de Serveis Lingüístics de Territoris de Parla Catalana que va tenir lloc a Reus el març



de 2011. La trobada es va centrar, en aquesta ocasió, en l'exposició que feren diversos professionals de la llengua d'arreu del domini lingüístic català d'experiències reeixides d'adequació lingüística al nou context social, en què la immigració i l'empresa tenen un paper fonamental, amb la finalitat de posar en comú les eines utilitzades i aconseguir que fossin un model per seguir en futures experiències.

En aquest marc, el Consell de Mallorca presentà el seu Projecte d'Acolliment Lingüístic i Cultural (PALC), dissenyat per fer del català la llengua d'interrelació entre els nouvinguts i la població autòctona. En la presentació del PALC, s'aprofundí en els objectius i els destinataris del projecte inicial, així com en els fonaments que el motivaren. Per altra banda, s'explicà el desenvolupament de l'experiència fins al moment, amb la valoració corresponent i, en darrer lloc, s'exposà la continuïtat del projecte, etapa que havia de suposar la consolidació del PALC al llarg dels anys 2011 i 2012 amb la implantació a vuit municipis de Mallorca i l'ampliació progressiva a la resta de municipis en anys posteriors.

El contingut complet del pòster es pot consultar pitjant [aquí](#).

## **8.2. Jornades sobre llengua, cultura i immigració**

El Departament de Cultura i Patrimoni, a través de la Direcció Insular de Política Lingüística, i la Fundació Congrés de Cultura Catalana organitzaren les jornades de llengua, cultura i immigració «**Per la integració i la cohesió social**». L'objectiu d'aquestes jornades fou exposar les polítiques que es duen a terme a les Illes Balears, al País Valencià i a Catalunya en matèria lingüística, cultural, social i econòmica; debatre com aconseguir una política d'integració responsable i presentar iniciatives d'integració social aplicades arreu del territori de parla catalana.

El programa s'estructurà al voltant de quatre eixos. El primer es dedicà al marc legal i a les polítiques lingüístiques dels territoris de parla catalana. El segon se centrà en l'educació i l'acolliment: com es pot millorar la gestió de l'acolliment lingüístic i cultural dels nouvinguts a l'ensenyament als diferents territoris. El tercer tractà dels mercats culturals i de l'atracció de l'oferta actual per al nouvingut, partint de la idea

que la cultura és un element vertebrador de la societat. El quart se centrà en els mitjans de comunicació i la responsabilitat social que tenen, especialment des de la perspectiva lingüística i cultural.

Les jornades, que gaudiren del suport de l'Institut d'Estudis Catalans i s'emmarcaren en la celebració del centenari de la creació de la Secció Filològica de l'IEC, tingueren lloc a la Sala d'actes del Centre Cultural la Misericòrdia els dies 15 i 16 d'abril.

Se'n pot consultar el programa complet pitjant [aquí](#).

### **8.3. Publicacions**

#### **8.3.1. *A la residència, en català (distribució)***

Durant el 2011 s'han distribuït aproximadament 850 exemplars d'aquest material entre els destinataris següents: personal de les residències o llars que gestiona l'IMAS; directors de les residències o llars públiques de les Illes Balears; representants d'institucions i organismes del Govern, Consell de Menorca, d'Eivissa i de Formentera (concretament s'ha enviat a la responsable de la Conselleria de Salut, Família i Benestar Social del Govern de les Illes Balears; a la consellera de Benestar Social i Joventut del Consell Insular de Menorca; a la consellera de Sanitat i Benestar Social del Consell Insular d'Eivissa; i a la vicepresidenta primera i consellera d'Educació, Cultura i Benestar Social del Consell Insular de Formentera) i a la Xarxa de Biblioteques del Consell de Mallorca.

#### **8.3.2. *Guia pràctica d'acollida lingüística (distribució)***

Durant el 2010, es començà a distribuir la *Guia pràctica d'acollida lingüística*, basada en un text original de la Plataforma per la Llengua, que es va editar l'any 2009. Es tracta d'un material didàctic que pretén ajudar els professionals dels serveis socials i els agents socials en general a desenvolupar una consciència de fidelitat a la llengua pròpia del país i a proporcionar-los els recursos necessaris perquè la feina d'integració es pugui acomplir amb el català com a eix vertebrador. El 2011, s'han distribuït

aproximadament 160 exemplars d'aquest material entre els regidors dels Serveis Socials dels ajuntaments; les Oficines d'Informació als Immigrants (OFIM); el Fòrum de la Immigració i el programa d'acollida temporal per a nouvinguts Turmeda. A banda d'aquests destinataris, se n'han repartit a les Jornades de Llengua, Cultura i Immigració. Per la Integració i la Cohesió Social i a la presentació de la *Guia* que es va fer a la seu de l'IMAS.